SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 37 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | SEPTEMBER 11, 1986

Julie Tang Takes the Plunge Into SF Supervisors' Race

SAN FRANCISCO - Julie Tang made a last-minute filing last week to run in the November election for the SF Board of Supervisors.

Tang, 36, president of the Community College Board and an assistant district attorney, was passed over by Mayor Dianne Feinstein two weeks ago when the Mayor appointed Thomas Hsieh to the board. (E/W 8/28)

Tang filed her papers at City Hall on Friday just moments before the 5 pm deadline.

Five board seats are open in the fall and the five incumbents -- Richard Hongisto, Bill Maher, Wendy Nelder, Nancy Walker and Doris Ward -- are being contested by 12 challengers.

A BATTLE

Feinstein had promised to appoint an Asian to the board. When Feinstein named Supervisor Louise Renne city attorney, after the sudden death of George Agnost, a battle ensued in the Asian American community pitting Hsieh against Tang for the vacated seat.

Feinstein was lobbied heavily on behalf of Tang by the liberal elements in the Asian community, but she chose the moderate Hsieh, who had been running for the seat before his appointment.

Hsieh, an architect and a former commissioner on both the city's Police and Public Utilities Commissions, does not have to run for reelection until 1988. He had raised $166,000 for his supervisorial campaign.

NOT NEGATIVE

Tang said last week that she is not seeking to counter Hsieh's influence on the board. "I'm not looking on this as a negative thing. Thomas Hsieh is already on the board. I wish him well. But I also wish to be on the board at this time."

Tang said she hopes to raise $150,000 to $200,000 for the campaign. She has hired a top political strategist, Clint Reilly to run her campaign. Reilly is managing Hongisto's campaign also.

One of the other 13 challengers for the board is Dr. William Gee, a dentist and president of the board of North East Medical Services.

MOST VOTES

Tang has run for citywide office twice before, receiving the most votes in both 1980 and 1984 elections for the Community College Board. She has been active in the community since her family emigrated to the US 20 years ago.

In a statement this week, Tang said that she has "the necessary qualifications and experience to represent the best interests of the people of San Francisco on the Board of Supervisors."

Tang said that "many of my advocates strongly urged me to enter the race because they consider me and my views to be representative of the hope and aspiration of the increasingly diverse constituency of San Francisco and capable of putting forth a new political agenda for the future of the city."

CONFIDENT

While admitting that the other candidates have a head start, Tang said that "I am confident I will win this election for the simple reason that my candidacy already has a strong and broad support across race, class and gender lines."

Tang has already been endorsed by Supervisors Harry Britt and Hongisto. Britt said he endorsed Tang "enthusiastically" because she represents the "best Asian leadership in the city." Britt said her election would represent a "high personal priority for me."

Supervisor John Molinari said "Julie hasn't sought my endorsement. I was asked if a creditable Chinese American ran, would I make an endorsement. When (attorney) Louis Hop Lee decided to run, I endorsed him. When Thomas Hsieh ran, I endorsed him. Neither Julie nor Dr. William Gee has sought my endorsement."

Molinari added, "She (Tang) will make an excellent and strong candidate."

FORCEFUL

Supervisor Quentin Kopp, who did not endorse Tang, said that Tang "will be a forceful candidate. She has the courage of her convictions and is a genuine contender."

An aide to Supervisor Willie Kennedy said that Kennedy "had been supporting Tom Hsieh and now that he has been appointed, hasn't had time to consider whether to endorse Tang."

Supervisor Wendy Nelder had "no comment" about Tang's candidacy and hasn't endorsed any non-incumbents.

The other supervisors did not answer inquiries in time for the press deadline.

DOROTHY CHIN BRANDT IN A DEAD HEAT IN NY JUDGE'S RACE

NEW YORK - Dorothy Chin Brandt, candidate for Manhattan civil court judge, is in a virtual dead heat in the voting that took place Tuesday of this week.

The voting machines had been tabulated by yesterday and Brandt led Lou York 38,401 to 38,395 out of 79,000 votes cast.

Still to be counted are absenteee ballots. Chin told *East/West* that the absentee count is not expected to be completed until Tuesday or Wednesday of next week.

Chin said that, despite the closeness of the race, she is "ok." She indicated that a recount of the voting is almost certain and that it is probable that the loser in the race will "go to court and ask for a special election."

A campaign aide added that a court challenge would probably be mounted on the basis of election irregularities.

Chin, who served as an aide to former NY mayor John Lindsay, fought the powerful NY political clubhouse system to qualify for the election (E/W 8/14/86). If elected, she will be the first Asian American elected to a New York State judgeship.

Chinatown's Holiday Inn Hit by a String of Thefts

SAN FRANCISCO - The Holiday Inn in Chinatown on Kearny Street has been hit with a series of at least six thefts recently.

On Aug. 23 a visiting Englishman, Andre Bellman, was robbed of an estimated $12,000 in cash and valuables in a locked attache case he had placed in a dresser drawer in his hotel room.

"When I left (at 1 pm), the room was unmade," Bellman told the *SF Examiner*. "I returned at 5:30 (pm), the room was made and my briefcase was gone. It was a very frightening experience. I lost my money, passport and airline tickets ... everything I had."

Bellman complained that the management at the hotel was unsympathetic to his plight and didn't even offer to pick up his tab at the hotel.

ALL THE TIME

"I was met with total disinterest. They acted as if it happened all the time and couldn't be bothered. That's when I asked that the police be called."

According to Central Station officers who investigated the theft, there were no signs of forced entry and the maid believed to have been in the room at the time of the theft was off-duty and could not be reached.

"The officers (later) told me that another guest had been robbed the day after I was, and pretty much the same manner," Bellman told the *Examiner*.

"I later found out from a security man at the hotel that there had been so many burglaries they'd been forced to change all the locks on an entire floor. I couldn't help but think that if there had been so many thefts, why hadn't management seen fit to warn guests of the danger?

NOT TO WORRY

"After I checked out of the hotel, the manager came up to me and said not to worry," Bellman said. "I thought that in light of everything that had happened he was not going to charge me for the room. Instead, he said he

Continued on page 4

INSIDE:

Arthur Dong's New Film, "LOTUS" Finishes Principal Photography
Page 4

Thomas Hsieh Sworn In As Supervisor
Page 3

Contemporary Chinese American Art In the Spotlight at Culture Center
Page 6

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

JULIE TANG ENTERS SUPERVISORIAL RACE

The dramatic announcement of Julie Tang's candidacy for the SF board of supervisors is yet another welcome news in the annal of Chinese American participation in the political process, following the appointment of Tom Hsieh to the same board last week by Mayor Dianne Feinstein.

Not only did her announcement attract considerable attention in the media, her entry immediately ignited political excitement throughout the city. Twice elected to the SF Community College board with the highest number of votes, Tang's entry made her instantly a serious challenger and a candidate not to be ignored. In addition, she has already demonstrated her ability to mobilize significant political and financial backings from major segments of SF voting population.

Some may question the wisdom of her decision on the ground that her candidacy will dilute community support of William Gee and reduce the chance of a Chinese American getting elected in a citywide contest. Others suggest that the electorate in SF will not or is not ready to tolerate a second Chinese American on the board and on the November ballot.

We disagree with these perspectives. First, we think it is high time for more Chinese Americans to enter electoral politics and articulate forcefully the concerns of not only the Chinese American community but also issues affecting all San Franciscans, Chinese or not. Secondly, if the Irish, Jewish and Black communities in the city can have more than one or two representatives on the board of supervisors, there is no legal or political basis to discourage Chinese Americans from having more than one supervisor or candidate. As recently as two-and-a-half decades ago, the overwhelming majority of the 11-member board was Irish and the duly elected board was tolerated though hardly representative. When Dianne Feinstein tried to be the second woman on the board 15 years ago, she had to overcome the presumed voter intolerance for a second female supervisor. Thirdly, as long as the Chinese American population continues to increase each year, it is inevitable that this population, that has been investing heavily its future in the city at the time when other ethnic groups have been deserting it, will want a fair and equal participation in shaping its future.

We therefore see Tang's candidacy as a major step forward in the community's quest for full participation in government. If there is racial intolerance or backlash, we need to overcome, not to retreat from it and to make Chinese American participation a permanent feature in all aspects of SF political life. What's more important is that we must make sure that the candidates we promote are qualified, credible and electable, regardless of ethnicity or gender.

Seattle's First Chinese Nursing Home, 24-Hour Facility, Plans 1987 Opening

Maria Koh

By MAX MILLARD

SEATTLE - If the fundraising continues at its present success rate, this city will soon boast its first Chinese nursing home, and the first in the nation offering 24-hour care.

A year ago, a group of 500 Washington State physicians and other concerned citizens held a community meeting to deal with two pressing problems - the rapid rise of elderly Chinese in the Seattle area, and the growing trend for Chinese American women to work outside the home, thus making them unable to care for aging parents.

At the meeting, it was decided to form a Chinese Nursing Home Society and begin raising funds to purchase or lease such a facility.

The idea came closer to reality when the Keiro Nursing Home, near Seattle's International District, agreed to lease their 63-bed facility to the Chinese group starting in June 1987. At that time, the Keiro Nursing Home will move to a new, larger building. The Chinese Nursing Home Society decided to rename the building Kin On, which means "peaceful and healthy."

STARTUP COSTS

More than $150,000 of the $500,000 startup costs have already been raised by volunteer fundraisers, including Maria Koh, a Shanghai-born nutritionist who visited the E/W office last week to talk about the project.

"We rented the movie *A Great Wall* and raised $2,000. We had a golf tournament and a bake sale," said Koh. "We hope to have some concerts, and that some student groups will hold a dance. We may sell Chinese Christmas cards."

The Society has begun a newsletter, held many community meetings, and approached major corporations such as Boeing. "Not too many Chinese are donating yet," said Koh.

Yet the food and and cultural activities will be Chinese, and the candidate chosen for executive director must have skills in Cantonese, Toisanese and Mandarin as well as English.

The rest of the staff, it is hoped, will be "at least bilingual," according to Koh. Although many of the nursing home's residents may know English, said Koh, "your mother language always comes back to you when you get older."

Another advantage of the setting is that many residents may recognize old friends, with whom they can renew their ties.

ELIGIBLE

The nursing home will be eligible for anyone age 55 and above who requires 24-hour care. It is expected that half the residents will be on diapers.

The residents will be chosen by a group of physicians and social workers, based on their need rather than on financial status. Those age 65 and above are eligible for Medicare. Non-Asians, as well as candidates who rely entirely on Medicare and Medicaid for support may become residents.

The Society's long-range goal is to lease the nursing home facities for at least four years. At the end of the second year, an assessment will be made on the feasibility of purchasing the building, or establishing a permanent Chinese Nursing Home elsewhere in the Seattle area.

"We've found that they often cry more, if someone doesn't speak their language," Koh pointed out. "But even if someone cannot hear well or eat well, to them, life is still very precious."

The Kin On Nursing Home is seeking volunteers to coordinate fundraising events (206/623-3824). Checks for donations should be made payable to Seattle Chinese Nursing Home Society and sent to Box 14175, Seattle, WA 98114.

Charles Lai Named NY History Project Executive Director

NEW YORK - Charles Chung Wong Lai has been appointed as executive director of the New York Chinatown History Project. Lai is a co-founder of the project and has served as its administrative director community outreach staff member since the project began in 1980.

One of seven children, Lai grew up in Chinatown, went to Brooklyn Technical High School, and later attended Princeton University. Before starting the History Project, he worked at Basement Workshop, and Project Reach, a program which counsels Chinatown youths.

Lai succeeds John (Jack) Kuo Wei Tchen as executive director. Tchen, who stepped down to return to his work as a historian, will continue to serve as Project historian and be on the board of directors.

EAST WEST

A publication of East/West Chinese American Journal Inc., a non-profit organization

838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Offices: (415) 781-3194
Editorial Offices: (415) 982-1505

Publisher/Editor: Gordon Lew

Managing Director: Geoff N. Lime

Associate Editor: Him Mark Lai
Advisor: Norbert Woo

Chinese Section Coordinator: Ronald Ching

Staff Reporter: Max Millard
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee.
Correspondents: Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Nancy Steidtmann, Jeannie Look, Wai Shan Leung (SF); Janice Hom, Ernest Chan (Oakland); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY)

Art Directors: Amy Chan, Tommy Chow
Photographer: Leland Wong

Office/Business Manager: Priscilla Hung
Advertising/Sales Manager: Richard Springer
Subscription Dept.: Margaret Woo

Chairman of the Board: Simon Teng
Board Members: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No.724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send address changes to *East/West*, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1986 by East/West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Thomas Hsieh Sworn In As Supervisor

Pictured below is Supervisor Thomas Hsieh, City Attorney Louise Renne and Hsieh's wife Jeannette as they walk from the swearing in at city hall to the reception at Davies Dall. (Photo by Court Mast)

Thomas Hsieh, SF Mayor Dianne Feinstein and LA Mayor Tom Bradley at Hsieh's reception after his swearing in last Friday. (Photo by Court Mast)

September 2, 1986

Dear Shareholders and Friends:

There has been much rumor and speculation about my involvement with United Bank, and the loss in value of your stock. I would like to clarify the situation regarding United Bank and the take-over by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

Comment has been made about the propriety of some of the loans which were made by United Bank while I was Chairman of the Board. It should be noted that at all times United Bank's lending practices were under the direction and control of the Bank's board of directors, loan committee and other management personnel.

Rumors have also been circulating that I am presently on the payroll of Hibernia Bancshares and am receiving an annual salary of $150,000, under a five-year contract. This is not true. The fact is that I have a position as Honorary chairman, for which I receive a fee of $15,000 a year, and my position is cancellable at any time upon 30 days' notice.

Statements have also been made that I was aware of the pending take-over of United Bank, but I said nothing to the shareholders. These statements are also untrue. I was not aware of the take-over until it had actually occurred.

As you know, I was the principal shareholder of United Bank, having invested in United Bank stock more than $400,000 of capital I had accumulated during my previous business activities. I did not sell a single share of my stock and I received no severance pay or any other benefits from United Bank when I left. Therefore, no one can say that I profited by the take-over; in fact I lost more than any other shareholder. Neither did I secure a favorable financial position with the new bank while leaving other shareholders of the bank to bear the loss.

Not only have I lost all of my shares in United Bank, as you have, but I have also lost 15 years of my professional life which I devoted to founding and successfully developing United Bank. During that period, I devoted my full time and attention to the affairs of United Bank, I had no other commercial activities or business interests in any capacity. United Bank was not just an investment to me -- but my life.

As a further indication of my faith in and devotion to the success of United Bank at no time did I ever advise my mother-in-law or any of my other relatives to sell any of their shares of United Bank and they, like you and I, shared the loss in the value of the stock.

I was shocked and overcome with grief when the Federal Savings and Loan Insurance Corporation declared United Bank insolvent on March 28, 1986. I am deeply sorry for your loss, which I feel personally.

My best wishes to you all.

Sincerely,

BEN L. HOM

一九八六年九月二日

各位股東及各位朋，

關於聯合銀行被聯邦儲貸保險公司接管，而令各位在股票投資上有所損失之事，本人特備此函向各位作一詳細解釋其中實際情況。

1. 有關指責本人任職聯合總裁時，對貸款部所借出之款項並未作詳細研究而引致嚴重損失。各位需知，所有實習貸款事項均由董事會，貸款委員會及其他貸款部之員工決策及執行，而非本人個人所控制。
2. 謠傳本人現任恒亞企業收購之聯合銀行的名譽主席，年薪十五萬，並簽有五年合約。事實上，本人所持名譽主席之位年薪是一萬五千元，只需三十日通知即可取消。
3. 又云本人預悉聯合被接管，但仍隱瞞事實，未作公佈。此言實屬不確，在聯合被接管前，本人並不知情而非有意瞞騙。

本人在聯合任職多年，也是主要股權人之一，（達四十多萬），直至聯合被接管時，本人並未放棄任何股票，亦無提議他人作此一舉，包括我岳母在內，更未有跟恒亞企業接洽向其謀求任何職位。甚至遣散費及退休金亦全部消失。由此可知，本人並無在接管之事而中飽私囊。

在這不幸之事件中，本人除了在金錢上，血本無歸外，甚至這十五年在聯合所建立之基業也付諸流水。

各位聯邦儲貸保險公司在三月二十八日接管聯合銀行而轉售於恒亞企業，是本人一生最遺憾之事，您們在聯合股票上投資的損失，本人謹此作萬二分之歉意。

祝君身心健康

譚炳城

Arthur Dong's New Film, *Lotus*, Finishes Principal Photography

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - *Lotus*, a new one-half hour dramatic short film directed and co-written by Arthur Dong, has finished principal photography in Hong Kong.

Dong, who directed the Academy-Award nominated short, *Sewing Woman*, is currently seeking $30,000 to complete post production work.

The plot of the new film, according to Dong, "concerns a woman in 1914 China who must decide whether or not to bind her daughter's feet." Both the father in America and the mother-in-law in China are pressuring her to have it done.

The women eventually decides to give her daughter away to a diva in an opera troupe to avoid binding her seven-year-old daughter's feet.

Lisa Lu, April Hong and Lucia Hwong (the real life daughter of Lisa Lu). (Photo by Laurie Craig)

ACTORS

Acting in the film are Lucia Hwong, who as acted in TV soap operas, as the mother; Lisa Lu, veteran film actress, as the mother-in-law; April Hong, the daughter of actor James Hong, as the little girl; and Patty Toy as the diva.

Dong told *East/West* that he hopes to finish the film by the Spring of 1987. The shooting was funded by an American Film Institute $20,000 grant, a $4,500 Western States Media Arts Fellowship and other smaller donations.

The script for *Lotus* was co-scripted by Dong and his sister Lorraine Dong, who wrote the narration for *Sewing Woman*.

A possible market for the film is the PBS network, but Dong said that no deal has been struck yet. He hopes to screen a rough cut of the film in the community soon to get some feedback. He feels that *Lotus* will have broad audience appeal.

Dong asks that tax-deductible contributions toward completing the film be sent to Film Arts Foundation, 346 Ninth Street, 2nd Floor, San Francisco, CA 94103, Re: "Lotus Productions."

Holiday Inn

Continued from page 1

would send me the bill."

George Battha, manager of the Holiday Inn told *East/West* the *Examiner* article went against an understanding the hotel had with police and the press not to publicize the thefts while an undercover investigation was in progress at the hotel.

Battha said the six thefts in August were unusual. "We do have quite a good record of security, and we have safe deposit boxes available -- the information is posted in the rooms in three languages."

Battha said that Bellman, after the theft, left for another hotel and then returned and asked the hotel to make good a significant portion of the $12,000 loss.

LOSE JOB

"He said 'I want you to pay me off right away,' but I have to abide by the hotel rules until the investigation is complete. If I had given him the $12,000, I would lose my job. If the article hadn't appeared, I think the undercover operation would have had a better chance," Battha said.

Police reports indicate that a 47-year-old Japanese tourist left her room at the hotel the morning of Aug. 24, returning later that afternoon to find her $350 camera missing.

Managers of several other well-known SF hotels said the six robberies in August at the Chinatown Holiday Inn is an isolated problem and not indicative of a hotel crime wave.

"We've had no problems of that kind," Herman Wiener, manager of the 700-room Fairmont Hotel told the *Examiner*. "I would attribute it to the security staff here."

CHINESE WORD-A-DAY

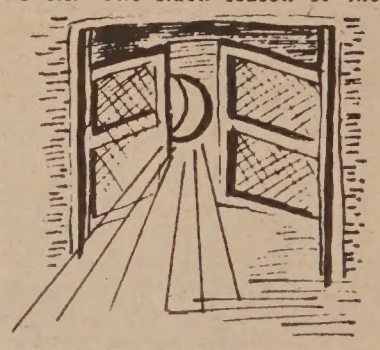
LEISURE

Mandarin Syan — Cantonese Hahn

The characters "door" and "moon" combined to form the word "leisure". This depicts one of the ancient Chinese concept of leisure: a chance to appreciate the moon rising from the interior of one's house. The simplified form of the character, however, has changed the "moon" to a "tree" and streamlined the "door" to just three strokes. 闲

"Leisure matters" 閒事 refer to things which are unimportant or of no concern to others. The compound "leisure words" 閒言 mean idle talk. "Leisure persons" 閒人 are the unemployed. An official who has an easy post is called an "officer with leisure" 閒官.

"Leisure money" 閒錢 is spare cash. "Leisure books" 閒書 refer to light literature or popular novels. The slack season of the farmers is called "leisure month(s)" 閒月. A person who is retired and takes life easy is said to be "living at leisure" 閒居. "Leisure hand" 閒手 describes someone who is lazy.



In the old days, a wandering monk or a retired official would consider himself (there being almost no female officials) as free as the "leisurely clouds and the wild cranes."

If you have been working very hard, your friend would urge you to take a break and take it easy. The Chinese would say, "Let's steal some leisure!" 偷閒. Having to steal leisure, which is not considered a part of life, is an interesting concept indeed.

By GORDON LEW

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites, along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.
DIM SUM ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

WORLD THEATRE
SEPTEMBER 13 - SEPTEMBER 19 九月十三日至九月十九日

文成公主
THE QUEEN OF TIBET

An adventure love story filmed on the Silk Road and Tibet
Entailed an eight-month odyssey spanning 24,000 miles through six Chinese provinces

Showtimes: 放映時間
12:00 3:25 6:50 10:15

Mandarin with Chinese/English subtitle
國語對白中英文字幕

PLUS 同場加映
WONDERFUL SICHUAN 四川搜祕録
Showtimes: 放映時間
1:40 5:05 8:30
Mandarin with Chinese/English subtitle
國語對白中英文字幕

644 Broadway S.F. 391-1393

Deputy Consul Gao Younian Reflects on Seven Years in US

By PATRICIA KALMAN

SAN FRANCISCO—
In a large room, thoughtfully decorated with things Chinese, Deputy Consul General Gao Younian entered and introduced himself. He explained that he is busy preparing for his return to China, but he was happy to speak to *East/West* about his seven-year diplomatic stay in the United States.

Born in Beijing, Gao Younian joined the Chinese Foreign Service in 1949—the year the People's Republic of China was founded. His posts and travels include: Afghanistan, Pakistan, South Africa, the Middle East, most of East Asia, and the Soviet Union. With so much traveling under his belt, he smiled. "So you see, I have worked for the Foreign Service quite a long time!"

Gao arrived in the US with the first wave of Chinese diplomats on October 11, 1979. Part of their responsibility was to open a Chinese consulate in San Francisco. Many of these Chinese officials have since moved on to other posts, but Gao stayed assigned to SF.

The original location of the consulate was at the St. Francis Hotel in Union Square. Soon thereafter, it was moved to its present location at the corner of Laguna and Geary. Gao expressed gratitude regarding the fine treatment he and his colleagues received from the staff at the St. Francis. He proudly pointed out, "Friends at the St. Francis recently arranged a farewell party in my honor and invited many of my American friends." "Friendship" was a recurring theme he spoke of throughout the interview.

Deputy Consul General Gao Younian.

US-SINO RELATIONS

Soon it became obvious that he anticipated my next question. I asked him to discuss his impressions regarding US-Sino relations. He excused himself a moment and took a prepared speech from his briefcase.

"I am so pleased that the development of US-Sino relations has been so stable in these last seven years. I have had the honor to witness many important events." Perhaps most significant was his emphasis on the transition from high-level discussions in political, economic, and cultural matters to what he refers to as "people to people contacts."

Gao explained, "On the cultural level there are 50,000 Chinese from the PRC studying in the US, while one quarter of a million Americans visit China each year. The establishment of Sister State and Sister City relations has been increasing. To date, along the West Coast, there are four Sister States and as many as seven Sister Cities. All of this creates a basis for further development in US-Sino relations."

He paused and his relaxed manner became more serious. "Unfortunately, we still have some obstacles. The major obstacle for US-Sino relations is the Taiwan question." Gao outlined China's "One Country Two Systems" policy.

"China needs support on this issue from the US government. America has expressed its desire to see a peaceful solution to the Taiwan question. It is very important for the US government to strictly observe the spirit of the US-Sino Communiqué of August 17, 1982, which addressed the question of US arms sales to Taiwan. My personal feeling is that, if this main obstacle is overcome, I am sure US-Sino relations will make further developments—great developments in the future. I am sure. It is important for world peace."

WEST COAST TRADE

After making this point, he relaxed and sat back on the couch. The discussion shifted to the importance of the West Coast in US-China trade.

"The West Coast is very important. US economic trends are going towards Asia—this includes China of course. Both San Francisco and Los Angeles are the cultural and economic centers of the West Coast. Not only are the large corporations such as Fluor, Occidental Petroleum, Bechtel, and Hewlett Packard located here, but many smaller companies as well that are actively involved in the China market.

"I would like to say to Americans interested in doing business with China that they should be patient. Our two cultures and economic systems are very different. Although China's population is over a billion, the standard of living is going up. Americans are too urgent. It takes time to work things out. Doing business with China is a step-by-step process."

Cultural differences can take time getting used to, and Gao is no exception. When asked if any of our cultural differences surprised him, he gave a chuckle and an emphatic "Yes!" "I was surprised by your magazines. A lot of sex—I think this is not good for the young children. You see it everywhere. Especially on Broadway; we often had to pass through that area. In China we don't have this. I understand that many American people oppose this. There should be some limits."

Gao said he looks forward to returning to China because he wants to tell his people about America. "I have so many feelings and emotions about my stay here. For me, it was a very happy experience.

"Most important for me is the friendship. I have made some very good friends here and feel that China has very good relations with San Francisco. [You] have a good mayor in Dianne Feinstein. She is a very capable mayor and very friendly with China. She has visited my country many times and it was under her guidance that Shanghai and San Francisco were declared Sister Cities. The ties between these two cities are very close. They have at least 60 projects between them.

"I have made many American friends in different circles including the Chinese community at large and their organizations. I have witnessed a lot of Chinese Americans returning to China to see their motherland—even fifth-generation Chinese Americans have returned to find their roots.

"Lastly, I would like to say to all of my American friends and Chinese expatriates that you have my warmest thanks and best wishes. I feel very happy to have stayed here for seven years and am leaving with friends. I feel very happy!"

Chinatown Library Presents "Expo '86" Slides in Chinese

SAN FRANCISCO - The Chinatown branch library at 1135 Powell St., will present a free slide show and lecture in Mandarin and Cantonese, "Expo '86," by photographer Sze Kwong Wong, on Sept. 21, at 3:00 pm. Call 989-6770.

YMCA Offers Senior Citizens Trip to Marine World

SAN FRANCISCO - On Tuesday, September 16, 1986, the YMCA will board the Red and White Fleet for a scenic bay cruise up to Vallejo, spend the day in Vallejo's New Marine World, and relax on the cruise back home. For more information, call 668-2060.

Mayumi Oda's Artwork Takes the Spotlight At Mills College

OAKLAND - "Mayumi Oda: Visions of Yin," an exhibition of painting and prints, is currently on display at the Mills College Prieto Gallery, through Oct. 26.

Born in Kyodo, a suburb of Tokyo, Oda is known for her silkscreen prints of goddesses and for her reinterpretations of the stern Buddhist deities into young, lissome females.

English & Chinese Books on Things Chinese

- Arts & Culture
- Asian American Literature
- Chinese Language
- Cookbooks
- ESL
- English-Chinese Dictionaries
- Chinese-English Dictionaries
- Healing Arts
- History
- Literature & Poetry
- Martial Arts
- Religion & Philosophy
- Social Sciences
- Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

The Pear Garden in the West

The San Francisco American Chinese Opera and Performing Arts Center
presents

The San Francisco Chinese American Performing Arts Festival

Date, Place	Event	Tickets
SEPTEMBER 19, Friday Ocean City Restaurant 640 Broadway, S.F. No-host cocktails 6:00 p.m. Dinner 7:00 p.m. 9:00 p.m. Opera Performance World Theatre (Downstairs)	**INAUGURAL BANQUET** Benefit San Francisco Chinese Opera **The Dilemma of General Di Qing** starring Tai-yuen Wong and Tony Lo	$40 Banquet and Opera Opera alone, $8
SEPTEMBER 20, Saturday 2:00 p.m.-4:00 p.m. Chinese Culture Center 750 Kearny Street	Chinese Folk Songs by Wilma Pang Shan Yee Poon's Childrens Ballet Asian American Theater Company's Bi-lingual Puppets	Children Free Adults, $3
SEPTEMBER 20, Saturday 8:00 p.m. Herbst Theatre 401 Van Ness Avenue Civic Center	**NIGHT OF THE STARS** Chinese Folk Dance Association Flowing Stream Music Ensemble **Guest Stars** **Lily Cai**, The Shanghai Dance Drama Company **Ms. Du Ran**, Vocalist, The Ningxia Song and Dance Ensemble **Ms. Liu Wei-shan, Guzheng** virtuoso from China's Central Song and Dance Ensemble **Meng Jian-hua**, Chinese National Dance Ensemble and S.F. Ballet Theatre **Tai-yuen Wong**, of the San Francisco Chinese Opera Troupe **National Chinese Wushu Association**	$12 Stalls, rows A-O middle and aisle seats. Dress Circle, front rows A-C $8 Stalls, sides and rear. Dress Circle, Boxes $6 Balcony and Dress Circle, sides City Box Office, 141 Kearny St., SF, CA 94108 Tel: 392-4400. Group rates available

TICKET SALES AT ALL EVENTS: At the door Box Office two hours before the event. Over the counter at Happy Time Travel Agency, 767 Sacramento St.

BY MAIL: Pear Garden in the West, 937 Liberty St., El Cerrito, CA 94530 Tel: (415) 524-7287.

The Pear Garden in the West is a non-profit, public service corporation. Contributions are tax-deductible. Funded by the S.F. Hotel Tax Fund, Zellerbach Family Fund and others.

Contemporary Chinese American Art in Spotlight at Holiday Inn

By TRACY CALHOUN

SAN FRANCISCO - When Neighborhood Arts Director Julie Cheung and six Bay Area artists decided to organize a Chinese American contemporary art exhibition, they had no idea what to expect. How many artists would see the ads she placed in several newspapers? How many of these artists would define themselves as Chinese American? And, most difficult of all, what art works qualified as examples of contemporary Chinese American art?

In its initial stages, it seemed as if the exhibition would be a showcase for a handful of local artists already familiar with each other, but after newspaper ads and word of mouth, Cheung was overwhelmed with inquiries. Many artists were anxious to display their art to the public in a formal show. As a result, the 31 participating artists -- from Hong Kong, Taiwan, China, Southeast Asia, and the US have the opportunity to compare their works with those of other Chinese American artists.

"Untitled" (Ho Di-Ren)

INTRIGING BLEND

What the artists discovered is what the viewer will learn upon entering the exhibition: there is no one immediately-recognizable Chinese American "style" of art. In this show, there are paintings and prints resembling traditional Chinese art in almost every aspect of style, application, color, content, and materials. Next to these works hang pictures that reflect a strong Western influence; paintings, drawings, and collages to be found in almost any art show in any Western city. And among these art works, there are pieces that clearly display a curiously harmonious and intriguing blend of both Eastern and Western application, method, and subject matter.

While it is tempting to label these in-between works as the most apparently Chinese American in design and intention, it is the purpose of this exhibition and the artists participating in it to establish that all of the pieces in the show are contemporary Chinese American works. The viewer, in searching for the similarities as well as the differences that identify these varied works as Chinese American, parallels the search each artist must make for his own personal and artistic identity.

CHALLENGE

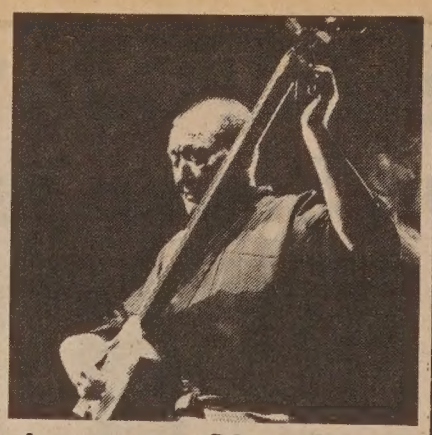
To illustrate the challenge to the viewer, a beautiful, contemplative ink rendering of poetry and calligraphy above two birds symmetrically poised on a branch is both traditional and contemporary. At the bottom corner of a very Western interpretation of individual struggle -- blue jeans with a riot of bard wire and loose hoses for a head -- is a signature that immediately is seen as similar to the calligraphic Chinese characters found on other works in the same room. What at a distance looks like a very traditional Chinese natural landscape becomes, upon closer inspection, a delicately orchestrated view of the Golden Gate Bridge.

You Shan Tang's Maiden."

"Where do we fit in? How are we going to make it?" These are questions we have asked themselves, on both personal and artistic terms.

The Chinese American Contemporary Art Exhibition is a showcase for and comprehensive collection of Chinese American art in the Bay Area. The exhibition sponsored by the Chinatown Neighborhood Arts Program, is at the Community Arts Gallery in the Chinatown Holiday Inn, 750 Kearny Street, 3rd Floor. The show runs September 6 - 30, Tuesday - Saturday, 10 am - 5pm. The reception will be held Friday, September 12, 4:30 - 6:30 pm. For information, contact Cheung at 957-1146. All works are for sale, with a price list available at the door.

Philip Gao's "Maio Maiden."



Japanese Shamisen Master Performs at Asian Art Museum

Chikuzan, a Japanese composer and master on the shamisen, will bring his music to the Bay Area for the first time Friday, Sept. 19, at 7:30, at the Asian Art Museum in Golden Gate Park. His songs are rich in the atmosphere of the grim, harsh life of Northern Japan. Tickets are $10, 668-8921.

SF Children's Chorus Accepts New Members For Fall Program

SAN FRANCISCO - The SF Chinese Children's Chorus, under the direction of Richard Lin, professor of church music at Golden Gate Baptist Theological Seminary, is accepting members for its fall program. Rehearsals will take place in SF and San Jose in September. Scholarships are available. Call (415) 668-1345 or (408) 371-6200 for further information.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

From 1-50 pounds:
21 cents per pound
From 51-100 pounds:
23 cents per pound
From 101-200 pounds:
24 cents per pound
201 lbs or more:
26 cents per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers
高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

COME GROW WITH US AT GOLDEN COIN SAVINGS

Choose from a wide range of passbook savings, checking, and certificate of deposit accounts to suit your needs and maximize the return on your money. Enjoy high interest rates along with insurance security by FSLIC.

GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street
San Francisco, CA 94108
(415)392-8988

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415)386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-9015

Stockton Street Loan Dept.
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415)989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415)835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916)736-2646

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland office OPEN SUNDAYS.
Oakland & Sacramento office hours slightly different.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000

Antarctica at the Kokusai: A Movie that Goes to the Dogs

By RICHARD SPRINGER

If you want to see a movie that goes to the dogs, don't miss *Antarctica*, a 1984 docu-drama that begins a run at the Kokusai Theatre this Friday.

The dogs in the ice flow spotlight are the magnificent Alaskan sled dogs and the story recounts the abandonment of 15 dogs by a Japanese scientific party on Antarctica in 1958.

It's sort of a Ten Little Indians transferred to the frozen tundra. The film begins with three scientists and the fifteen dogs surviving sudden storms and the snow blindness of the men to plant a Japanese flag on a mountain, but then recounts how bad weather causes the powerless scientists to leave the dogs chained at the base camp.

When scientists Ken Takakura and Tsunehiro Watase return to Japan, they suffer huge pangs of guilt about leaving the dogs to fend for themselves in an Antarctica winter. The hapless actors are totally upstaged (or is it downstaged) by the cute canines. Never accept a role opposite a dog is a good rule for an actor to follow. If it is fifteen dogs, forget it.

INDIVIDUALIZE

The film tries to individualize the dogs by providing subtitled names and distinct personalities for each, but fifteen of the alike-looking huskies is too many to keep track of.

The film has a postscript that says that the producers took care that the dogs starring in the film "received the utmost care and attention. Any danger to the animals was simulated, not actual."

This will come as a relief to the dog lovers in the audience, as it is difficult to believe that the mutts escaped unharmed from some of the action portrayed on the screen.

Despite the heavy-handed manipulations of director Koreyoshi Kurahara, it's hard not to be riveted to the screen by some of the action photography of dog against the elements. The fact that a few dogs did survive in the incident the film is based upon (telling how many exactly would spoil some of the fun) was obviously the jumping-off point for Kurahara.

Another highlight of the film, although it is out of place and more like a travelogue sequence, is footage of the aurora, the Southern Lights. The filmmakers borrowed a videotape made by the US National Aeronautics and Space Administration and transferred it to film. Previously an aurora could not be filmed due to a extremely low light intensity.

Kurahara is a specialist in animal films and made the successful *The Glacier Fox*. His new film, about a cat looking at humans from a cat's point of view (what else) is currently a box office smash in Japan and has broken record, set by *Jaws*, for the largest grosses ever.

Incidentally, the Kokusai is now being programed by Frank Lee, Jr., who with his father has for many years run the Bella Union on Kearny Street.

Chinese Six Cos. Endorse Louie for SF Board of Ed

SAN FRANCISCO - The Chinese Consolidated Benevolent Association (Chinese Six Companies) endorsed Gilman Louie in his race for the SF Board of Education in their Aug. 28 meeting.

Louie, 26, is president of NEXA Corporation, a computer software company which he founded.

After growing up in SF and attending public schools, Louie became active as a volunteer teacher's aide in school programs, particularly in computer training. He volunteers at Ortega Elementary School, Alamo Elementary School, and Washington High School.

He is also chairman of the Computer Curriculum Advisory Committee for SF Downtown Community College.

Chinatown Celebrates Two New Murals

A party and barbecue will be held Saturday, September 20 to celebrate the completion of two new murals for Chinatown. One of the murals (shown above, section only) is in the Chinese Playground on Sacramento Street between Stockton and Grant. The 35' x 45' mural was done by Jim Dong.

The other mural, 8' x 29' by Gail Aratani, is in Spofford Alley, between Clay and Washington. There will be a performance by the Chinatown Lion Dance Association at noon at the Spofford Alley mural and a barbecue at Chinese Playground from 1-4 pm. The murals were funded by the SF Art Commission, the Mayor's Office of Community Development and the Mural Resource Center. The event is co-sponsored by the Kearny Street Workshop, the Chinatown Resource Center and the Chinatown Alleyway Improvement Center.

FREE SOFT SERVE CONE

購食
三文治*
免費贈送
軟雪糕

WITH THE PURCHASE OF ANY LARGE SANDWICH* BETWEEN 6:00 & 8:00 PM ONLY

只 限
下午六時
至八時
使用

Get your FREE Soft Serve Cone when you order any large sandwich* between 6:00 & 8:00 p.m.

*Large sandwiches include Big Mac,® Quarter Pounder® with Cheese, McD.L.T.,™ and 6, 9 and 20-piece McNuggets® purchases.

Please present coupon when ordering. One coupon per person per visit. Not valid with any other offer. Valid thru Sept. 30, 1986.

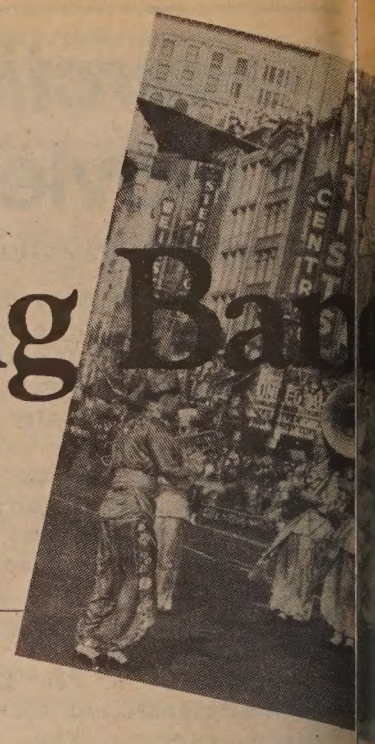
+$ _____ EW

下午六時至八時
購食任何大件三文治*
免費贈送軟雪糕！

大件三文治是指Big Mac®，四份之一磅芝士漢堡飽（Quarter Pounder® with Cheese），雙喜漢寶（McD. L. T. ™），或六件裝、九件裝、廿件裝的鷄片（McNuggets®）
購食時請出示優待券，每人每次只限用一張，不適與其他優待一併使用
有效日期至一九八六年九月三十日
只適用於華埠麥當勞店
都板街六〇一號　夾加利寬街

Valid only at:
McDonald's of Chinatown
601 Grant Avenue & California Street
華埠麥當勞餐廳

Cathay Club – Chinatown's First Marching Band Celebrates 75th Year



By SALLY SWOPE

SAN FRANCISCO–

What began 75 years ago with 13 imaginative boys forming into Chinatown's first marching band later developed into the prestigious Cathay Club that performed for Chinese New Year dances, parades, parties, charitable events and funeral processions. Through both the difficult years of oppression and the times of increased opportunity, the club strengthened the character of its members and has remained an asset to the entire community.

Thomas Lym, president of the Cathay Club and one of only two remaining founding members with his brother Herbert, explained that an anniversary dinner and dance on October 11 at the Empress of China is already sold out.

"Although we stopped performing about 15 years ago, the Cathay Club is still active. With a hundred members who stay in touch through various activities, we have become more of a social club and frequently help with charitable work," explained Lym, "but many members practice weekly at our clubhouse."

HIGHLIGHTS

A spry man at 90, Lym enjoyed recalling highlights of the Cathay Club's performing years as he flipped through the pages of his three-inch-thick scrapbook. It was filled with photographs, movie programs, dinner menus, dance cards, blue ribbons and reviews.

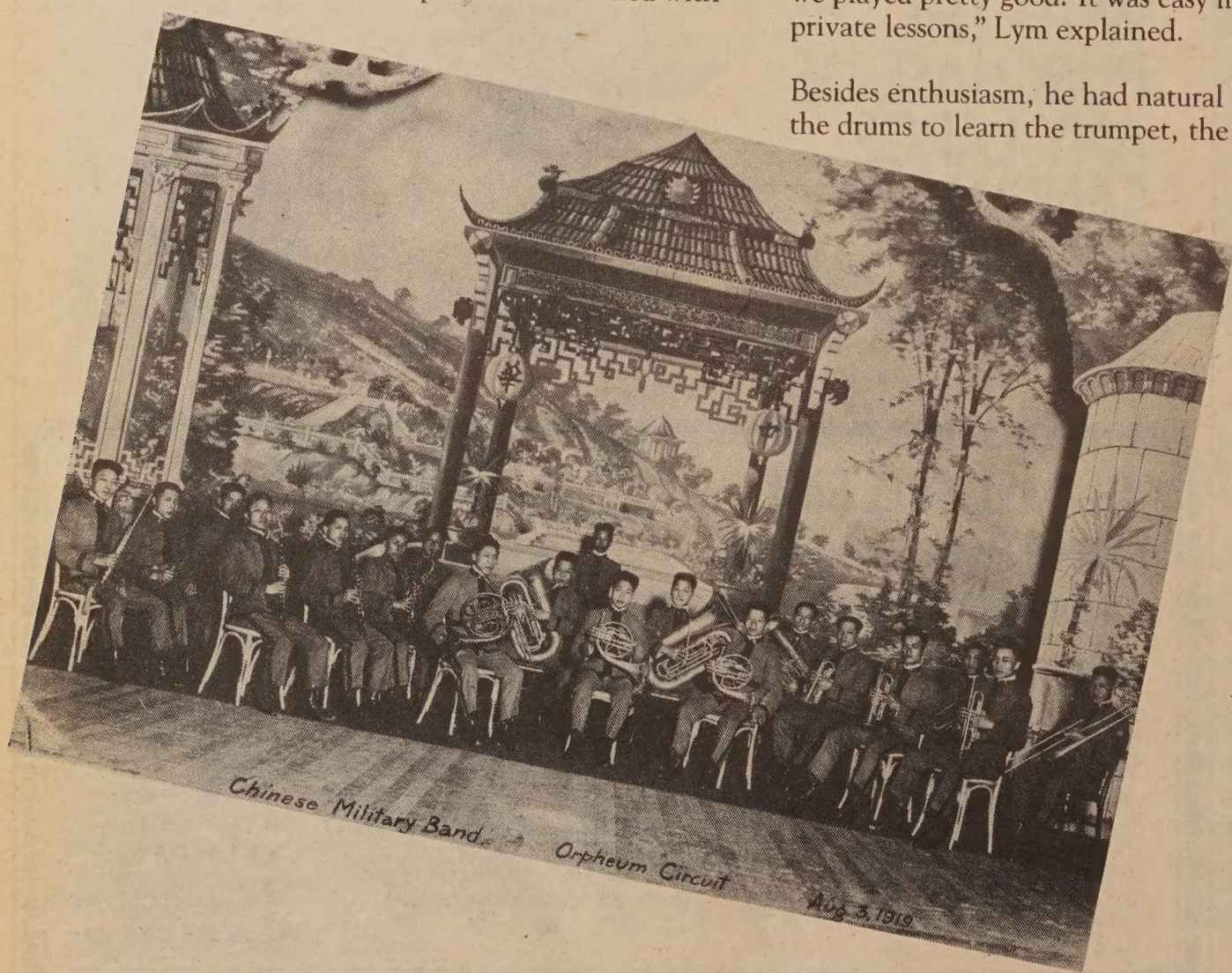
His notebook began with a photograph taken in 1911 of the original 13 boys standing in front of the Chinese Six Companies on Stockton Street. The smiling boys wore military uniforms and each held an instrument. Ranging in age from 10 to 16, they included his three brothers.

"We were students at the Chinese School on Stockton when one day, we heard some band that was visiting from Australia playing with the Columbia Park Boys Band in Chinatown. Since we already played in the school's drum and bugle corps, we thought, 'Why can't we learn to play like that too?' "

"We went to the Six Companies and asked them to help us buy instruments. The director solicited money from the community and in a few days, he had $2,000, which was a lot of money then. They hired a music teacher from the Columbia Park Boys Band and they gave us a room to practice in their building."

"Every day we studied music and in about three months we played pretty good. It was easy music, and I took private lessons," Lym explained.

Besides enthusiasm, he had natural talent and soon left the drums to learn the trumpet, the piano, and a Chinese string instrument. Later h
march, and for 50 years h
During much of this time,
president.



The Cathay Club on the Orpheum circuit in 1919.

ORPHEUM CIRCUIT

The highlight of his early
the Orpheum Theatre circ
band formed. Then in his
from each stop. The one f
they traveled as the Chine
enjoyed an all-expense-pa
City, Denver, Lincoln, O
Chicago, Milwaukee, St.
and back to San Francisco

In a vintage photograph, t
typical of an American ba
with an idyllic landscape c
hung at each performance.
Thomas Kennedy, a forme
panded their repertoire to

Lym's notebook included a
stopped the show . . . They
song with native instrume
instruments to play Americ

Soon the Cathay Club for
tremendous popularity at p
Another of Lym's great pho
musicians wore lovely cost
dered silks.

In 1922, the RKO Golden C
engaged them in another in
many awards for their musi
town clubhouse a display ca
trophies won during the 19

As more boys joined, 13 au
between 1919 and 1943. In
included sports competition
more than a decade.

Also many talented girls joi
sports. In a photograph take
national Exposition in 1940
distinctive silk costumes he
or batons.

Cathay Club at the Portola Festival on Market Street in 1948.

he band.
d as the club's

ars was a tour on
years after the
n saved a program
indicated that
The 23 musicians
Angeles, Salt Lake
City, Des Moines,
his, New Orleans

wearing outfits
a backdrop painted
hina which they
nationwide tour,
instructor, ex-
.

began: "They
ncient Chinese love
used Chinese
was very amusing!"

ib that enjoyed
nost a decade.
owed that the
ticolored embroi-

in San Francisco
ntract. They won
and at their China-
arge gold and silver

s were formed
s, the Cathay Club
yed wide support for

fun of music and
olden Gate Inter-
ung women in their
usical instruments

RAISE

Since the Depression years, the Cathay Club has lent their efforts for the various hospital fund activities, carnivals, and school events. They helped raise relief funds for the floods victims in China during the late '30s and early '40s. Lym's notebook included blue ribbons from the Rice Bowl Party in 1941 and another ribbon worn when the band welcomed Madame Chiang Kai Shek.

The largest public turnout was during a parade for the famous Portola Festival in 1948 on Market Street when all 70 surviving servicemen finally returned home from World War II.

Both Thomas and Herbert Lym maintained their musical careers while working full-time and helping raise families. Rather than getting paid, "As we gained more income, it was put into an account so we didn't have to pay dues," said Thomas.

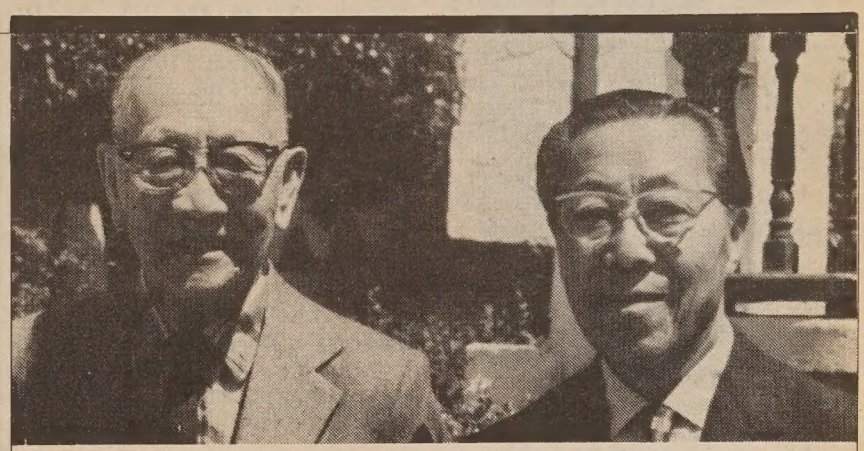
"We did this because we loved music! When you're young, you sure can play," explained Herbert Lym, 88, who played trumpet solos in parades as well as the French horn, banjo, and violin.

"And music makes you a better person," added his brother.

When forced to join a union in order to play for even funerals and parades, the band discontinued their performances in 1962 since their fees would have drastically increased.

Today their unobtrusive clubhouse located off Grant Avenue has a comfortable ambiance with a color television in the front room and a kitchen in the back. Members cook for each other, relax together and play music. A large color photograph showed members and their wives standing before the Imperial Palace eight years ago.

Red banners embroidered with a colorful phoenix and dragon hang on the opposite wall with a number that increases each year. Downstairs, two walls, each about 30 feet long, are covered with more black-and-white framed photographs of the many men and women who made music and marched together and still enjoy a tremendous camaraderie.



Thomas (l) & Herbert Lym. (Photo by Sally Swope)

Cathay Musical Society: The Early Years

Compiled by H. M. Lai

In interviews conducted in 1968 and 1974 respectively, old timers Hugh Liang and Thomas Lym shed some light on the early history of the organization.

At that time Liang was a second year student at the University of California, Berkeley. In 1910 he had passed a promotional examination to be corporal in the ROTC. But anti-Asian feelings were so strong at the time that the commandant refused to allow him to be in command of a white squad. Instead, he was given the choice of resigning or leading a segregated Asian squad. After soul searching Liang finally chose the former course.

The San Francisco Chinese community was highly indignant when they heard of the university's discriminatory action. The Chinese Six Companies then created a special professorship of military drill and hired Liang to come over from the East Bay twice weekly to drill Chung Wah Chinese School students on Stockton Street.

Shortly thereafter, a group of visiting Australian boys were taken by the Columbia Park Boys Club to see the sights of Chinatown. Led by the Chinese school drum corps, the visitors paraded through Chinatown to the Chinese Six Companies. Bringing up the rear of the procession was the Columbia Park Boys Band.

The Chinatown boys were so enthralled by this musical ensemble that they asked Liang to help them organize a school band. This first band, however, met only for two or three months and then disbanded, but a few months later, on Oct. 9, 1911, the Chinese Boys Band came into being, headquartered at the Chinese Six Companies.

Following are some important events in the subsequent history of the band:

1911: Played in LA.

1912: New Year - Played for three consecutive days and nights at headquarters of Chinatown associations and clubs giving New Year's greetings in exchange for "red envelopes" to raise funds for buying uniforms.

Apr. - Concert in Colusa. Won first trophy.

June to Aug. - Played for Bert Levy circuit of California theaters.

1913: Aug. 4 - Played in Salinas.

Oct. 13 - Played in Sacramento.

Oct. 19 - Played in Fort Bragg.

1914: Absorbed Oakland Chinese Boys Band.

July 4 - Played in Reno, Nevada. First trip out of state.

Sept. 13 - Won second prize in California State Fair Band Contest.

1915: Played at San Francisco World's Fair.

1916: Oct. 16 - Changed name to Cathay Musical Society.

Nov. 20 - Organized junior band.

1918: May - Organized Cathay Basketball Team.

1919: Aug-Dec. - Toured Orpheum circuit from Los Angeles to New Orleans.

1928: Apr. - Awarded first prize as best band participating in parade celebrating dedication for LA's new City Hall; organized dance orchestra.

Aug. 3 - Left Chinese Six Companies and established own headquarters on 1038 Powell St.

EVENTS

FRIDAY SEPT. 12

1 - 2:30 pm

Small Business Seminar to learn about applying for loans. Every Friday; reservations preferred. Asian, Inc., 1670 Pine St., SF. Free. 928-5910.

7 pm

Chinese American Voters Education Committee (CAVEC) fundraising dinner. Harbor Village Rest., 4 Embarcadero Center, SF. $100. Bayard Fong, 876-2457 or 558-4901.

7 - 9 pm

Chinese American Citizens Alliance (CACA) hosts Candidates Night Reception. Public invited to meet candidates for Nov. election. Refreshments. 1044 Stockton St., SF. Free. Virginia Gee, 557-2950.

SATURDAY SEPT. 13

9:00 am

Registration for third biennial Asian Pacific Democratic Leadership Conference. Speakers include US Reps. Robert Matsui and Norman Mineta, LA City Councilman Mike Woo, Julie Tang of SF Community College Board, Stanley Diamond of US English. Miyako Hotel, 1625 Post St., SF. All day 9/13, 9:30 am - 12:30 pm 9/14. $15 before Sept. 5, then $20. Students/seniors $10. Victor Hsi, 753-6529, Eddie Wong, 839-2255.

10 am - 4 pm

Fourth Annual Moon Festival Bazaar to benefit Gum Moon Women's Residence. Chinese food, baked goods, white elephant sale. 940 Washington St., SF. 421-8827.

10:30 am - noon

Free monthly legal clinic by Bar Assn. of SF. Main Branch of SF Library, Larkin & McAllister St. Second Saturday of each month. 391-6102.

8 pm

Gil Chun Dance Company's sixth annual concert, featuring tap artist Paul Wing. Herbst Theatre, Van Ness & McAllister, SF. $10 - $12; seniors and children half price. 392-4400.

SUNDAY SEPT. 14

9 am

Asian Runners Club 4.3 mile fun run. Register at 8:30 am, Legion of Honor parking lot, Legion of Honor Drive, SF. 387-2533 (eve.)

2 - 3 pm

Slide show/lecture on Hmong family life in the US, by Dr. Eric Crystal of UC Berkeley. Oakland Museum, 10th and Oak St., Oakland. Free.

2:30 pm

Gil Chun Dance Co. See listing for Sept. 13, 8 pm.

FRIDAY SEPT. 19

3 - 6 pm

Open house for Chinatown Resources Development Ctr., to showcase new building. Wine and hors d'oeuvres served. 655 Geary St., SF. 775-8880.

7 pm

Author Judy Yung speaks on the feminist movement in China, 1900-11. Monthly meeting of Chinese Historical Society of America. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. Public welcome. Free. Annie Soo, 451-7258.

9 pm

SF Chinese Opera, *"The Dilemma of General Di Qing.* World Theatre, 640 Broadway, SF. $8.

SATURDAY SEPT. 20

9:30 am - 12 noon

Panel Discussion on "Asian American Women in Interracial Relationships: Myth and Realities." Sponsored by Pacific & Asian American Women Bay Area Coalition. JACL Building, 1765 Sutter St., SF. Free. 864-5487.

10 am

Symposium on "Technological Opportunities and Risk," by Asian Business League of Silicon Valley. Skillings Auditorium, Stanford University. $6 - $8. Freddie Chu, 487-3712.

2 - 4 pm

Chinese folk songs by Wilma Pang, children's ballet, bilingual puppets. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. Children free, adults $3.

8 pm

"Night of the Stars" with Chinese singers, dancers, musicians, martial artists. Herbst Theatre, 401 Van Ness Ave., SF. $6 - $12. 392-4400.

SUNDAY SEPT. 21

3 pm

Slide show on "Expo '86" with lecture in Mandarin and Cantonese, by photographer Sze Kwong Wong. Chinatown branch library, 1135 Powell St., SF. Free. 989-6770.

3 pm

Pianist Fumie Oga will perform2 works by Bach, Beethoven, Chopin, Ravel and Prokofiev. Music and Arts Institute, 2622 Jackson St., SF. Free. 567-1445.

7:30 - 9:30 pm

First session of "Cultural Integration and Identity" assertiveness training workshops for Asian Americans by psychotherapist Nancy Wang. 2322 Divisadero, SF. $120 for six weeks. 922-5735, 563-2527.

Wanted Models/Actors

How Do I Get Started?
Where Can I Get Work?

FIND OUT HOW THE PROS EARN
$100.00 PER HOUR
and more!!!

Now you can get details on JOBS, INTERVIEWS, CONTESTS, ETC. *A.M.A* is for men and women of all ages. **EXPERIENCE IS NOT NECESSARY.** Find out the real WHO, WHAT, WHEN, WHERE & WHY of professional MODELING AND ACTING.

A.M.A. is also searching for models & actors to use for our own commericals, videos, etc. So R.S.V.P. ASAP!

To get your **FREE** information package on professional modeling & acting which covers some of the following:
- JOBS • NEWSLETTERS
- CONVENTIONS • AGENCIES
- SCHOOLS • COMPETITIONS
- AGENTS • CONTESTS
- VIDEOS • EVALUATIONS
- INTERVIEWS • HOW IT REALLY IS & MORE!

Send $5.00 to cover postage, printing & processing along with your COMPLETE name & address CLEARLY PRINTED on a 3x5 card to:

American Model Association
Box 4300
Hollywood, CA 90078

BONUS: ★ ★ ★ First 1000 responses receive a FREE sample copy of *A.M.A.* Newsletter.

How to get an agent? What to expect? are contests worth it? How & where can I get work?
(A.M.A. is not an agency or school)

A MUST FOR ANYONE WHO WANTS TO MODEL OR ACT

A career of respect and responsibility!

一項有責任感及受人尊重的職業

Isang kagalang-galang at may pananagutang hanapbuhay!

Deputy Sheriff openings NOW!

San Francisco Sheriff's Department wants Asian and Filipino men and women for rewarding careers as Deputy Sheriffs.

Come to Room 333, 3rd Floor, City Hall or call 558-4119 TODAY!

Musical Hopefuls Have "Gold Mountain" Dreams

By CHERYLENE LEE

What do Broadway musicals and 19th-century Chinese railroad workers have in common? A lot, according to playwright Susan Aversa and composer Ralph Hooper, creators of a new musical tentatively titled *Gold Mountain.*

The two have been collaborating on this musical about the beginning of the railroad in California since January 1985, when an after-dinner conversation led Aversa to share some lyrics she had written and an outline of her story with Hooper. Aversa had already been researching and writing for a year before she and Ralph joined forces to set the story to music.

The plot is a mix of historical fact and fiction. The story takes place in a California town during 1856, a town not unlike early Nevada City, where the bright lure of gold began to tarnish as the mines played out. But news of a railroad rejuvenates the get-rich-quick hopes of the townfolk, attracting not only land speculators, but also hundreds and hundreds of Chinese workers. Dreams of wealth are alternately fed and dashed as rumors abound regarding the exact location of the railroad route. In the center of the turmoil is a young Chinese man, Liu, an explosives expert who, along with a white engineer, is the only one who really knows where the railroad can be built.

The major focus of the play is on the relationship between Liu and a white schoolteacher, Ann, who befriends him, inadvertently learns his secret, and ultimately betrays him. Though there is personal tragedy, the final outlook is hopeful as the dream of one person becomes the indestructible dream of many.

Ralph Hooper and Susan Aversa.

LIFE OF CHRIST

A native of Niagara Falls, New York, Aversa has written other plays, including a musical called *Solstice,* on the life of Christ, which was produced in various churches around the Bay Area. But she envisions this production as greater in scope than her previous efforts. She has a MFA in playwriting from Southern Illinois University, freelances for the Bay City News Service, works as the administrative assistant for her husband's real-estate company, and is the mother of a three-year-old boy.

Though always interested in history, Susan had very little exposure to Chinese or to Chinese American history in the Midwest. Her interest in Chinese culture began when she and her husband moved to San Francisco in 1979. Ideas and lyrics for the show came after a trip to Hong Kong when she felt the need to express her impressions. Research for *Gold Mountain* led her to countless trips to the Gold Country of California, the railroad museum in Sacramento, many Chinese museums in small mining towns, and of course to history books.

Hooper, a native of Washington, DC, arrived in SF in 1975 as the music director for St. Mary's Cathedral where he served until 1984. He has composed commissioned classical works in the past, but confesses to having always wanted to compose a Broadway-type musical. He is also the president of the Cathedral 1000 Company, which develops computer music products such as the Cathedral 100 Organ, a product his company just sold to the San Francisco Opera.

ASIAN FLAVOR

According to Hooper, the music in this show is predominantly Western though there is a subtle Asian flavor, "not," Ralph is careful to add, "like Hollywood mimicking Oriental modes like in *Flower Drum Song.*" The songs have a lot of melody and they are hopeful, he said. Hooper wants the audience to leave feeling good. He also wants them to remember the music. "So many musicals these days don't have memorable music," he laments.

Although the music, the lyrics, and the play are written, the playwright and composer know there is a great deal of work ahead to get their musical produced. Last September they started previewing the music in front of small informal audiences in Aversa's home. The audiences included theatre folk and history buffs, and were racially mixed. "We expected to be told either to forget it or to go for it. People told us to go for it," says Susan.

They started holding backers' auditions last month. They plan to co-produce the show with their own company, Gold Mountain Productions, and the Theatre Guild of San Francisco at the 498-seat Victoria Theatre in the Mission district, with an opening date set for mid-February, 1987. An initial estimate for their production is $140,000, though they have already invested $1500 just for the copying costs for scripts and for backers' auditions.

Undaunted, their enthusiasm runs high. "We are taking it one step at a time, trying to make this production as good as we possibly can. We are trying to be long-sighted and short-sighted at the same time," says Aversa. But they both admit their sights are set on Broadway.

"This show is about hope, about dreams," says Hooper, trying to sum up the theme of the show. "I guess if there is a theme song for the show it's one called 'Someone Has to Dream.'" Susan Aversa and Ralph Hooper are doing just that.

DEPUTY SHERIFF OPENINGS

Rare career opportunity in San Francisco law enforcement. Asian men and women especially are urged to apply NOW!

- *Outstanding starting salary—$28,704*
- *Generous health and retirement benefits*
- *Excellent promotional opportunities*

***ACT NOW** if you're at least 20 years old, a high school graduate (or have a GED), a U.S. citizen and have one year of college or work experience.*

Go to room 333, 3rd floor, CITY HALL or CALL 558-4119 TODAY!

RECRUITMENT CLOSES OCTOBER 24, 1986

★ San Francisco Sheriff's Department ★

Grant Awarded For A Traveling Exhibit Of Monterey Chinese

SANTA CRUZ - The Santa Cruz City Museum and Cabrillo college have received a grant from the California Council for the Humanities and the Cabrillo College Foundation to produce a traveling exhibit about the history of the Chinese in the Monterey Bay region.

Based on the research and interviews done by historian Sandy Lydon, this exhibit will include: over 100 historic photographs, documents and maps; artifacts such as costumes, tools, religious objects, gambling paraphernalia, and fishing and apple drying equipment; recorded sound and music; and written narrative in both English and Chinese. In conjunction with the exhibit there will also be a series of special events and lectures.

People with information, photographs or artifacts which relate to the history of the Chinese in California can contact the Santa Cruz City Museum (408) 429-3773.

The exhibit will be on display at the Octagon Museum in Santa Cruz, October - November 1986; the Northridge Shopping Center in Salinas, January - February, 1987; La manzana in Watsonville, March - April, 1987; and on Cannery Row in Monterey, May - June 1987.

John Chong-Son Wu Receives Grant For Cancer Research

SAN FRANCISCO - The American Cancer Society has granted more than $1.2 million in research funds for 13 researchers at the University of California at SF.

Among the researchers was John Chong-Son Wu, who received $32,000.

1986 Asian American Endowment Fund Grants Awarded

SAN FRANCISCO - The Asian American Endowment Fund, a project of the National Federation of Asian American United Methodists, awarded its 1986 Continuing Education grants to Rev. Eduardo Cajiuat of Dallas ($500), Lily Villamin of Claremont, CA ($500), and Rev. Timothy Rathod ($300), and Edmond Christian ($300) of Chicago.

The Christian Education grants were awarded to the Transgeneration Fellowship of Korean American United Methodists of Owings Mills, MD ($200) and to the Oakland Chinese Community UMC Day Camp ($200), which also received the Chinese Ministry grant ($100).

Application forms for the 1987 Endowment grants will be available in October. For information, call (415) 776-7747.

ALICE YU GIVEN W.A.V.E. AWARD

Alice Fong Yu, the first Chinese American teacher in the SF Unified Shcool District, was the only Asian woman honored recently by the WAVE (Women of Achievement, Vision, and Excellence) at the SF. Francis Hotel. Mrs. Yu is one of the founders of the Sqare and Circle Club of SF, the oldest Chinese women's community service organization in the US.

CLASSI-ADS

Clerk/Recpt. for veterinary hosp. Req's public contact, clerical, phone or cashier exper. Apply SF/SPCA. 2500-16th ST. 94103. EOE

NURSE PRACTITIONER
$2787 - $3694

"California Mens Colony, P.O. Box 8101, San Luis Obispo, CA 93409-0003. All applications must possess a valid license to practice as a professional registered nurse in the State of California and completion of the requirements for Nurse Practitioner as specified in the regulations of the Board of Registered Nurses, California Administrative Code, Title 16, Chapter 14, Article 8, Section 1482. For additional information contact the Personnel Office (805) 543-2700, Ext. 7942. FINAL FILING DATE: 9-19-86. INTERVIEWS WILL BE HELD: 10-7-86. Applications must be submitted on a State application available at your local Employment Development Department office. An affirmative action employer offering equal opportunity to all regardless of sex, race, religion, ancestry, disability, age or sexual orientation."

CLASSI-ADS

CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO
SHEET METAL WORKER
($47,450 Annually)
Requires completion of apprenticeship program OR 6 years training and work experience as a sheet metal worker; & CA Driver's License.

Call Nancy Woo or Dorothy Yee at 558-2796. AA/EOE

Business For Sale

Florist for sale in one of the most prestigious Bay Area locations. High gross & net profit. Established 35 yrs. Good lease. For info, write Box 911, Sausalito, CA 94965.

Clerical

STUDENT ASSISTANT

$8.01 per hour

The California Judicial Council, Administrative Office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for a Student Assistant to work during the fall semester.

The Student Assistant will assist in records inventories, updating storage and record keeping reports, prepare and transfer to storage or destroy inactive court records under supervision, prepare court records for microfilming; may, under supervision, use microfilm or word processing equipment to index, code or certify quality and accuracy of film documents; and perform other related tasks as assigned. Physical labor involving moving and storing records and record keeping equipment is required.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Must be an upper division student in good academic standing who is currently enrolled in a college or university. Knowledge of word and/or data processing operation and possession of clerical skills are helpful.

Please request application from: Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251. FILING DEADLINE: OPEN UNTIL FILLED.

An equal opportunity employer

REAL ESTATE

EL SOBRANTE

5 bedrms exec. homes, professionally decorated. Includes membership in health club. $239,800. Richard Andersen Real Estate, Pinole. (415) 223-8200. Evenings, Rosemary Mann (415) 223-1085.

TOWNHOUSE FOR SALE

Only $1100 down. Assume 9% loan. No qualifying. 137 Westgate Circle, San Pablo. Open Sunday 1 - 5. Call Lynne, Agent. (415) 237-5212.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100326
The following person(s) is (are) doing business as Bun Bun Express Coffee Shop, 1422 Lombard St., San Francisco, CA 94123:
Frank Kin Chan, 2227 Taylor St., #4, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Frank Kin Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 20, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100371
The following person(s) is (are) doing business as Lein Fatt, 184 Caine Ave., San Francisco, CA 94112:
Grace Wong, 184 Caine Ave., San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business: 08/21/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Grace Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 21, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100194
The following person(s) is (are) doing business as Sia Ink, 1760 Pacific Ave., Suite 4, San Francisco, CA 94109:
Siamak Bayai-Makou, 1760 Pacific Ave., Suite 4, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Siamak Bayai-Makou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 15, 1986.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100126
The following person(s) is (are) doing business as Twin Towers Impex (U.S.A.), 950 Quintara St., Apt. 11, San Francisco, CA 94116:
Ton Go, Jr. 950 Quintara St., Apt. 11, San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Ton Go, Jr.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 13, 1986.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100155
The following person(s) is (are) doing business as Quality Electric, 300 Naglee Avenue, San Francisco, CA 94112:
James Jit-Choy Lau, 300 Naglee Ave., San Francisco, CA 94112.
Date registrant(s) commenced business: 08/16/85.
This business is conducted by an individual.
Signed: James Jit-Choy Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1986.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1986.

PUBLIC HEARING

The Mayor's Committee on Refugee Targeted Assistance (MCRTA) has scheduled a public hearing to discuss the County Plan of San Francisco, Marin, and San Mateo Counties for the Refugee Targeted Assistance Program (RTAP) IV. Interested parties are encouraged to attend this public hearing.

The hearing will be held in the Auditorium of the San Francisco Community College District Office located at 33 Gough Street in San Francisco CA 94103. The meeting will begin at 9:00 am, Thursday, September 18, 1986.

For more information, please contact Bernhard Gunther or Greg Marutani at (415) 621-5911.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100233
The following person(s) is (are) doing business as U.S.A. Export House, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109:
Amarjit S. Sethi, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.
Charanjit S. Sethi, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 02/19/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Charanjit S. Sethi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 18, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100435
The following person(s) is (are) doing business as Wai Lau - D.D.S., 728 Pacific Ave, Ste 608-609, San Francisco, CA 94133:
Wai Lau, 10 Brooklyn Place, #5, San Francisco, CA 94108.
Date registrant(s) commenced business: 10/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wai Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 25, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100660
The following person(s) is (are) doing business as Kus Sales Co., 80 Raymond Ave., San Francisco, CA 94134:
Keung Ku, 80 Raymond Ave., San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Keung Ku
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 4, 1986.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100351
The following person(s) is (are) doing business as On Lok Yuen Restaurant, 3721 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118:
David T. Chou, 222 St. Francis Blvd., Daly City, CA 94015.
Helen S. Chou, 222 St. Francis Blvd., Daly City, CA 94015.
Date registrant(s) commenced business: 09/05/86.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: David T. Chou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 21, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 95417
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: U.S.A. Export House, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: February 19, 1986.
Amarjit S. Sethi, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by a general partnership.
Signed: Amarjit S. Sethi.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 18, 1986.
Dates:Aug.28,Sept.4,11,18,1986.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 090817
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Quality Electric, 1204-16th Ave., San Francisco, CA 94122.
The fictitious business name referred to above was filed in the County of San Francisco on: August 16, 1985.
James Jit-Choy Lau, 1204-16th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business was conducted by an individual.
Signed: James Jit-Choy Lau.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 14, 1986.
Dates:Aug.21,28,Sept.4,11,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100161
The following person(s) is (are) doing business as Quon Shing Company, 118 Waverly Place, San Francisco, CA 94108:
Yi H. Chen, 841 Washington St., San Francisco, CA 94108.
Sandra Chan, 1234 Francisco St., #3, San Francisco, CA 94123.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Yi H. Chen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1986.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1986.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 100293
The following person(s) is (are) doing business as Chinatown Gallery, 615 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
Hui Sut Chi, 1410 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94115.
Lawrence C. Lee, 720 - 34th Ave. San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 09/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Hui Sut Chi/Lawrence C. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 19, 1986.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1986.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for widening the west side of Peabody Road, and Utility Undergrounding at California State Prison, Solano County, Bid Package X. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 "K" Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 11:00 a.m., September 30, 1986 at which time they will be publicly opened and read aloud.

This scope includes site preparation, underground conduit system, extension of existing drainage and installation of new drainage, and installation of traffic signals and appurtences.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

Please note the additive alternate as specified in Sections 01010 and 02500.

A prebid conference is scheduled for September 15, 1986, 10:00 a.m. at the Construction Manager's trailer, CMF-South, Vacaville. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SOLANO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $1,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

燼餘拾掇

一〇二

故鄉南昌失陷

胡靜廬

一九三八年秋武漢會戰的時候，就有日軍準備同時攻略南昌的情報，可是他們在贛北萬家嶺出擊，遭到慘敗，南浔（南昌至九江）鐵路上的兵力單薄，便停止在德安附近。主要集中七個師團的力量進攻武漢，配合長江敵艦突破封鎖綫溯江西進，在外圍的咸寧、大冶、黃陂三路激戰後，我軍被迫放棄武漢。雙方精疲力盡，便形成了隔新墻河與敵對峙的局面。到一九三九年三月間，敵軍就在轉移兵力，重點向着南昌方面，顯然是有截斷浙贛鐵路的企圖。那時我們卅一集團軍早已奉命從湘鄂贛邊境策應武漢外圍戰的前綫到鄂北隨棗地區，本來可以向贛北側擊敵人的任務，改歸了九戰區陳誠。從戰區的軍事通報上得知，蔣委員長在三月初就命令了九戰區，部署鄂北的作戰，力保南昌掩護浙贛路，制敵機先，向敵軍突擊。可惜九戰區以整補未畢，補給困難，要求展期，於是軍事計劃由積極變成消極，只能改取守勢，在南昌方面控制了較大的兵力。可是敵軍發動攻勢後，就水陸並進，由敵艦和快艇在飛機掩護支援下，由鄱陽水道，配合陸上作戰，中國軍隊防守面廣，兵力分散，敵軍機械化部隊，運動靈活，經過十幾天的苦戰，三月底南昌失陷，由於撤退前有過激烈的巷戰，半座城的房屋都遭焚燬了，犧牲慘重。四月份中國軍隊調整了陣容，又集中兵力大舉反攻，直迫南昌城下。怎賴血肉之軀，絕難抗拒酷烈的砲火，二十九軍軍長陳安寶陣亡，官兵傷亡無數，最後還只能停止攻擊，改用突襲游擊戰術，劣勢對優勢，以力取是確實困難的。

我離江西去參加部隊時，一個十幾二十口的大家庭都避難搬到吉安。縣長胡運鴻是縣長訓練班的同期同學。財政科長華振之是我妻的表兄，由我介紹去任職的。我的三弟蔭餘患過腦膜炎後，智力遲鈍不能上學，就隨華振之學幕。所以全家住在吉安，沒有大的情況，是不乏人照料的。可是南昌失陷，吉安距離只二百四十華里（八十英里），敵軍要防止中國軍隊的反攻，掃蕩外圍，建立前哨，吉安就絕對不安全了。這不能不使我憂心忡忡。而且敵人一旦控制了沙市宜昌，把長江南北的交通隔斷，那就會和家人失去聯繫，想接濟都困難了。長期抗戰，看不到止境，所以在隨棗戰役以後，決心把全家接出來，以後就和全軍的眷屬集體行動，家人可以比較安定，我也毋需分心。然而我自己是無法分身的，想從宣慰組找個舊同事代勞，這些知識青年，那個有在兵荒馬亂中，千里迢迢料理老幼十幾口長途跋涉的經驗。幸好軍械處長李連仲平日很相好，他願意把軍械處的一個精幹的軍械上士蕭鴻賓派借給我，替我回江西接眷。事情進行得很順利，我把家庭的情形詳細告訴了蕭鴻賓，他堅決表示盡力完成所托付的事，北方人那種忠誠憨厚的感情使人感動。他上路走了，我心裡也得到平安。

第三十九章　唐代的衰亡（六）

吐蕃就是藏族的祖先。唐太宗時代，吐蕃的首領松贊干布愛慕唐朝的文化，常派親信的大臣帶領珍貴的禮物到長安朝貢。文成公主出嫁和親，就是一千多年來廣泛流傳的優美故事。那時唐朝和吐蕃的睦鄰關係是很好的。現在民間還傳着唐太宗許婚前「五難婚使」的傳說，都津津樂道。松贊干布派宰相祿東贊帶了隆重禮物來向唐室求婚，唐太宗在答應之前，曾經提出五件難事，要使臣有滿意的答案。其中有一件是要辨別出一百匹母馬和馬駒的母子關係。祿東贊運用吐蕃人在畜牧上的豐富知識，他先把母馬和馬駒分別隔離的圈起來，暫時還不給牠們的水草。第二天，他才把牠們放出來，於是馬駒很快就各自找到了自己的母親，依偎不離，難題就此解決了。其它四件同樣有了答案，唐太宗非常高興，允許了松贊干布迎娶文成公主入藏。文成公主很有才能，她在吐蕃（現在的西藏）教人民學會了紡織、刺綉開畦、耕地發展了藏族的經濟文化，加强了漢藏兩族的聯繫。到了安祿山反叛，隴右、河西的精兵內調，邊防空虛，吐蕃的後代，就開始侵入諸州，據城略地。代宗時代，吐蕃還一度攻佔長安，代宗逃往陝州避難。自此以後，吐蕃連年入寇，一直到公元八六九年，吐蕃內部農牧民和奴隸大起義，國土分裂，貴族割據，至於崩潰，唐朝才解除西顧之憂。然而那時已經到了唐懿宗時代，本身已經是到了由衰而亂而亡的邊緣了。

回紇是唐太宗時代，公元六四七年開始建國的。安史叛亂，唐東西二京陷落，唐肅宗借回紇騎兵平亂，後來唐代宗又向回紇借兵助討史朝義，引狼入室，使回紇壯大了起來。當時雙方約定「城克之日，土地士庶（人民）歸唐，金帛子女，皆歸回紇」，這就是說幫助唐朝打內戰，掠奪是合法的了。回紇從此富饒强盛，可是貪得無厭，他們即在平時，也時時進入唐境掠奪，根本不和唐朝保持善鄰關係。佔據西域和河西隔斷東西方的經濟文化，成爲中國一大禍患。直到唐宣宗（公元八四七—八五九年）時代，回紇內部紛亂，收復了河湟，那也不是唐朝兵力的復振。唐懿宗即位後，國內流寇四起，又無力西顧，河西還是被回紇佔據了。

在唐末外患之中，西南的南詔，本來地方不大，在現在的雲南省內各族聚居，名號複雜，最初是六個蠻王分管六塊地方，稱爲「六詔」（蠻語稱王爲詔）。到唐玄宗開元年間，封皮羅閣爲「雲南王」，併六詔爲一詔，統名爲「南詔」（今雲南大理），後來皮羅閣威服群蠻，又擊敗吐蕃，便成了南疆一個强有力的蕃國。到了天寶年間，唐朝正在腐朽沒落，大亂將發，西南邊疆的政府官吏紀律敗壞，在地方滋意騷擾，肆無忌憚，結果南詔與中國決裂，侵佔邊境三十二個州。唐兵攻南詔，前後死亡達二十萬，無功而返，結果逼着南詔，反唐依附吐蕃。自安史亂後，唐朝更無力進攻，吐蕃向河西、隴右地區擴張，南詔又攻劍南，企圖奪取成都。直到公元八七五年唐僖宗時代，高駢爲西川節度使，才驅南詔軍過大渡河，收復所失州縣。可是對南詔用兵連續十五年，征兵運糧，天下疲憊，加速了唐朝的崩潰。

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
$1 OVER FACTORY PRICE
ALL TRUCKS 626's & 323's EVEN TURBOS!*
OVER 70 VEHICLES IN STOCK!
Except RX7's, price + tax, lic. & doc. Plus dlr. installed options. Expires soon hurry!
RICHMOND mazda
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金豬　專車送到
聽名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
明爐燒味　雲吞麵　各式粉麵　經濟飯碟　各款點心　堂食外賣
鬆皮乳猪　燒鴨　燒肉　叉燒
週年供應　香甜可口　五香鹵味　鹽水鴨　美味新鮮　熟肉雞鴨　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

華埠人語

美國電視台訪問鄧小平

上星期日，哥倫比亞電視台收視率頗高的「六十分鐘」節目訪問了鄧小平。鄧氏談及中國和美蘇的關係，重申中蘇關係的三大障礙是㈠越侵柬埔寨，㈡蘇侵阿富汗，和㈢蘇在邊境駐大量軍隊。他說如果蘇聯能夠促使越南從柬埔寨撤軍，消除中蘇間的主要障礙，他願意跟蘇聯領袖戈氏會面。

鄧小平談到美中關係時指出，台灣問題是其中一大障礙。要求美國「鼓勵、勸說台灣首先跟我們通商、通航、通郵」，進一步便可以商談統一問題。

電視台記者華萊士問『台灣有什麼必要同大陸統一』？鄧氏說出三個理由來。他說第一是民族感情問題，炎黃子孫都望國家能統一。第二是，台灣不同大陸統一，地位不肯定，「不知道哪一天又被別人拿去了」！第三，統一後採取「一國兩制」方式，對台灣人民沒有損失。

華萊士對鄧說，「六十分鐘」是雷根夫婦每週差不多必看的節目。鄧氏說要向雷氏問好。他的談話也像面對美國總統說的。如果把其中要點歸納一下，他強調了中蘇間仍有很大的分歧，也就是說，中國目前仍未能與蘇聯修好，美國可以放心。在台灣問題上，美國的態度是「不介入」，而鄧氏明顯地要求美國插手。

不知道雷根看後有些什麼反應？（劉池光）

故國風光

二〇八、

海天佛國—普陀

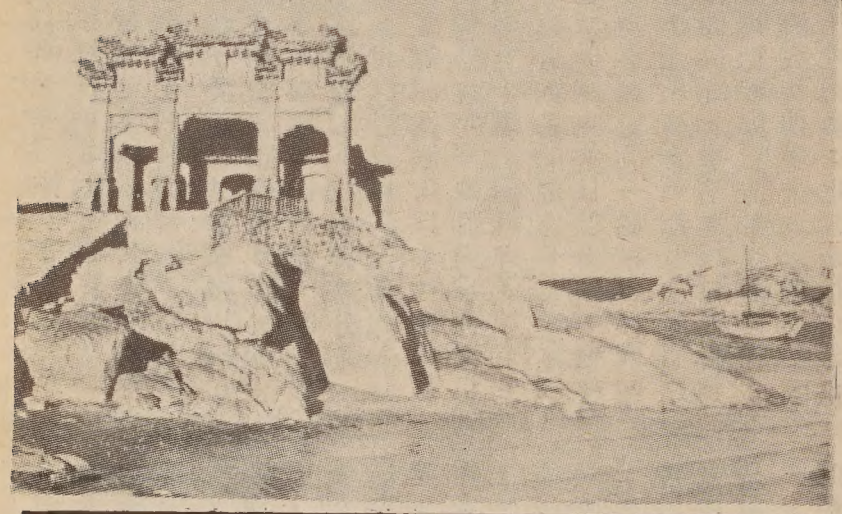
秦儒

普陀山是浙江省東北東海中舟山群島的一個小島。屬浙江省定海縣（舟山群島中一個大島，定海縣在此設治）。狹長的一條孤峙水上，環島周長約四十多華里，海拔不過千尺。最早據說是五代後梁時（公元九一六年前後）日本和尚慧鍔，由五台山請了觀世音像歸國，途經此島，船阻風被泥膠着不能駛行，於是他便留住下來，開山建寺，把寺名叫做「不肯去觀音寺」。認爲是觀音不願離中國，所以就這樣命名。山也有一個梵文名字「補陀洛伽」（經義上是善財童子參觀音說法的地方）。漢族人普通就依漢義簡稱爲「普陀山」。到了南宋紹興年間（公元一一三一年前後），佛教統一於禪宗，普陀山被規定以供觀音爲主，先後建有「普濟寺」「法雨寺」「慧濟禪院」等大寺院，與四川峨嵋、山西五台、安徽九華，合稱爲中國佛教四大名山。元、明時代海盜猖獗，寺宇常遭焚燬，一直到清朝蕩平海寇，康熙皇帝巡視浙東，發內帑重修添建，氣象一新，香火鼎盛。到民國初年，普陀山發展到大小三百多寺、庵、茅蓬。所稱「海天佛國」，名不虛傳。每年農曆二月十九日是觀音聖誕。這是最大的香汛，最盛的時間，海內外渡海的香客，日達二三萬人，持續一兩月不衰。

去普陀山都是從甯波經定海搭船到沈家門轉普陀。沈家門是一個商業口岸，漁人市場，很是繁盛。可是到了普陀，佛教禁止殺生，不但沒有人畜養鷄豚，漁民捕的魚蝦也不能銷去島上。居民絕大多數是僧尼，即使是平民，也是酒肉絕跡，葷羶不聞。說宅是人間淨土，是當之無愧的。當然這是我過去旅行的見聞，現在主張無神論的社會，也許另是一種情景了。

到達普陀，在「短姑道頭」登岸。相傳短姑是個少女，極爲虔誠，隨兄嫂到山朝香，適逢月經來潮，認爲身體不潔，不便進香，獨自留在船上默禱。曾逢狂風暴雨，無米爲炊，觀音菩薩顯聖，親自給她送了米飯。後人紀念她，使在這個小碼頭上塑了一座短姑像，把碼頭取名爲短姑道頭。清光緒年間，更有人捐資興建了一座很壯麗的石牌坊，題上「南海聖境」和「同登彼岸」等門額，還有許多名人的對聯。

「普濟寺」是全山供奉觀音的主廟，在「白華頂」南的靈鷲峰麓，是普陀三大寺之一。北宋初建，清康熙年間大修。康熙帝並親賜「普濟群靈」的匾額。有殿閣堂廡二百多間，規模宏大，建築雄偉。其中「圓通寶殿」，可容千僧齋醮，五六千人同時進香。面積可觀。寺前有著名的聖跡「海印池」，東南有「多寶塔」。另有矮塔名「普同塔」，是山僧涅槃（佛家說涅槃、圓寂，都是死的專用名詞）後置骨灰處。松周圍松篁簇擁，環境清幽。鐘亭懸有巨鐘。當年由一跛僧看管，香客給點香資，他就叩鐘三響，據說可以上達天聽。所以在香期是一筆很大的收入。應該說和尚很有宣傳本領的。



大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION
IMPORTER•WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333　TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

Man Sung Market
萬生孖結
新鮮鷄鴨白鴿
著名金豬燒臘
承接慶會布菲
1116 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 982-5918

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

眼鏡
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
出銷漆及油漆其用品鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專　雜熟貨什
1111 Grant Ave.　982-1613

名人初出茅廬　多做卑微職務

（紀事報特稿）三藩市英文「紀事報」在勞動節列舉十五位名人的最初的職業，他們都是在年輕時從卑微的零活做起，逐步成爲成功人物。各人的歷史都顯示名利成就之道，在於堅守崗位，勤奮工作。茲選出幾位我們較熟悉的時人言行，爲我們的青年人做借鏡。

㈠三藩市市長范士丹，五十三歲。

最初的職業是十六歲時在奄波里姆百貨公司的針線零用品櫃枱擔任售貨員，工資每小時七角五仙。

她說：「我的父親告訴我，做工要早到遲退，不要休息喝咖啡。換言之，教我勤奮工作。現時許多人不願做低微的職務的。我勤告人們，你能夠找到甚麼的職位，就要開始做工。如果你想投身做零沽生意的，最好能夠找份存倉伙記的工作。幹下去，你會有機會出頭的。」

㈡三藩市巨人棒球隊班主卜比·盧里，五十七歲。

最初的職業是在十二歲時做紀事報送稿童僕，工資爲每小時三角半。

盧里說：「這份職業具有實際經驗，可以接觸許多人，學識做生意。」他在這份暑期工作中，替記者和編輯做跑腿，來來往往的送稿件。他說：「如果你能在少年時候工作，你可獲得最好的經驗。人家給你的教誨和指導，可以有機會來發問，這種機會使你的經驗愈加成熟的。」

㈢加州衆議院主席威利·布朗，五十二歲。

最初的職業是十二歲時在得克薩斯州摘菓，工資爲每三個品脫二角五仙。

他說：「我最愛積蓄金錢。我最記得我積錢買了一部新脚踏車返工，但那份工作最壞的地方是菓園滿是蛇蝎。」

他又說：「最不幸的事情也許是沒有職業而眼巴巴的望着世界，日子愈來愈悲慘。我奉勸尋找工作的人們，如果那裡有訓練計劃的，便要去登記，成爲一個訓練計劃的產品，既有技傍身；還利用民選官員幫助你找工。」

㈣漫畫家漢克·凱甘，六十六歲。

最初的職業是十八歲時在洛杉磯替商業藝術家倒換污水。工資是每週十二元。

凱甘是「小抖亂丹尼斯」（Dennis the Menace）漫畫的作者，是美國最著名的漫畫家。他說：「在經濟蕭條時代，我尋找宿舍，和一位出外找工的伙伴同賃一個房間，我們每週要付租金六元，那時我賺得十二元，每週還有六元花用。狄斯尼樂園一位代表看過了我的漫畫，勸我另尋別業。但這個勸告沒有使我灰心。」他又說：「一旦你決定你喜歡的事情，就追求下去好了。」

㈤屋崙市長里昂萊·威爾遜，七十二歲。

最初的職業：十二歲時在「屋崙郵報」做派報童。工資則靠定户付報費多少而定。

威爾遜說：「我派報的路線是在現時稱爲「藥丸崗」的區域，各醫院都集中在那裡。收報費十分困難。在有些情況下，最好預先收費，比較派完報紙後才收費爲佳。」

他說：「我是一個體育迷，我常常匆匆忙忙派完報紙後，趕去運動場，因此有時會漏派報紙給定户，定户打電話到我家追問，我便倒霉了。母親常常責罵我，我答應母親以後會更小心派齊，但不够幾天就失諾。」

社區新聞

★華埠亞洲婦女服務中心舉辦的實用英語班，新班將於九月十五日開課，該班爲不會或不大會講英語的人士而設，在學習期間，學生除每週上課兩天外，另可選擇每星期三小時的小組補習，以增强英語的會話能力，除了鼓勵多講多聽和訓練開口的膽量外，該班並提供課外實地活動，以適應日常生活中各類應對，該中心現有十多位義務工作人員負責英語個別輔導，頗獲學生佳評，該班爲期十週（九月十五至十一月廿二日）費用十二元，有意參加以上課程者請到華埠華盛頓街九百四十號亞洲婦女服務中心報名或電七八八八·一〇〇八查詢。

★華埠金門女子公寓數十年來供給婦女安全及舒適的住所，對亞裔新移民婦女貢獻良多，爲了增加新設備及多項服務，特舉辦第四屆中秋節義賣會，日期訂於九月十三日（星期天）上午十時至下午四時舉行，義賣項目包括各式各樣的日常用品，傢俱及精緻美味的午餐（午餐包括有越式春捲，日式串燒牛肉、炒麵、燒賣，各式飲品及水果等）；歡迎參加，票價一律五元（包括午餐及購物券），欲知詳情請電：四二一·八八二七或親臨華埠華盛頓街九百四十號金門女子公寓詢問及購票。

★三藩市齊魯會館爲慶祝九月廿八日孔子誕辰教師節，倡辦「優待老師週」，表示尊師重道之意。現徵求各行業商店參加，於九月廿五日至卅日，教師到各指定商店購物者可享優待折扣。如蒙加入此盛舉，請到齊魯會館接洽。地址：三藩市士德頓街一三一六號。

★佛禪會禮教堂（華盛頓街七百二十號），九月十四日（星期日）下午一時半。開講正法會。講題：「心寶最尊貴」。唐良謙佛學博士以中文主講及唐良詔佛學博士以英文主講。屆時並有少年歌詩班唱中英文正德詩詞，禮堂開放參觀時間：下午一時至三時正。歡迎僑胞踴躍惠臨觀聽。

★華埠女青年會九月上、中旬開辦數項新課程。

㈠中文學校—星期六上午九時至十二時上課，招收五歲至十二歲學童。分國、粵語組，按程度分班。九月十三日開學，報名表備索。全學期學費五十元。

㈡成人國語會話班—爲粵語人士而設，每週四下午一時至三時上課，爲中級程度。九月十一日開課，八週一期，學費三十元。

㈢成人粵語班—每週一晚間六時至八時上課，課程包括問候語，購物、餐館、電話用語。八週學費三十元。

㈣英語會話班—九月九日開課。爲二百至三百班程度，特別著重聽、講能力的訓練。小組學習，效果甚佳，每週二、四晚間六時半至八時上課。爲期八週，學費三十元。

㈤東洋式插花班—有週三（十二時至一時），週六（十時至十一時）兩班，分別在九月十日至十三日開課。八週四十元。

㈥西洋式插花班—在週四下午五時半至七時半上課，指導喜慶節日宴客裝飾場合的插花法。十一月十一日開課。

歡迎各界人士前往企李街九六五號會所報名，或致電（四一五—三九七—六八八三預先登記。

★華埠男青年會舉辦「課餘補習班」將於九月二十二日開課，凡三至七年級，八至十四歲青少年均可參加，上課時間爲星期一至五，下午三時半至五時半。收費五十五元。

「劍擊班」將於九月十七日開始，逢星期三下午三時至五時，年齡十二至十七歲，分初級和中級班。

「課餘游泳」九月十五日開始，逢星期一、三、五下午三時半至五時及星期六下午一至三時，年齡六至十七歲。收費二元半，可用五次（游泳時）

「進度習泳班」將於九月六日開班，逢星期六上課，分九、十、十一時三班，每期六週，收費二十元。

詳情請到男青年會，沙加緬度街八五五號或致電九八二—四四一二查詢。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
中英越文
加有會計師
代辦貸款
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781 6361
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
布斐
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771 9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、升餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角北六十一號
電話：三六二·六九二八　四三三·三三七三

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
一九八六年九月十一日 第二十卷三十七期 每份二角五分。每年訂閱國內十五元

華生地盤改建公園
又發生枝節的企圖
謝國翔參議指爲拖延策略

（三藩市特訊）三藩市政府在一九七五年施行「露天場地計劃」，目的在市內各社區尋覓地點興建公園和康樂場所，以爲市民休憩養生的地方。十二年來計在市內共擴闢了廿八個公園，但華埠却付缺如，三十五年以來華埠迄無一所新公園。市政府幾經艱阻，才選定跑華街的華生殯儀館，認爲這是最適宜闢爲華埠新公園的地盤。市參議會最後以十對○票通過徵購華生殯儀館的決案。市民都額手稱慶，盼望一個養生延壽的露天空地早日落成。市政府亦已進行辦理繁複的徵購手續中。可是擁有華生殯儀館和市內其他殯儀館的「月桂樹喪葬服務公司」仍然極力想推翻市府的決案，更多方鼓動華埠一兩個社團和政客予以幫腔。

「月桂樹喪葬服務公司」的律師賚利聲稱，他們堅決要維持其生意，並指責「公園康樂場所管理處」從未作過人口統計的調查，以致未能研究出那一個地點才是華埠居民眞正需用的公園。

該公司又委託一個所謂獨立機構進行調查，據其報告說，在百志匯（又名布律威）街與委利賀街之間的邱吉爾巷鄰近有兩個泊車地段，是比華生殯儀館地盤爲更佳的公園新址。邱吉爾巷地盤曾經也被考慮過的，但由於華埠急需停車場，該地盤已指定爲新建停車場地位，那調查專家說，邱吉爾巷的北半部地盤可用作停車場，南半部可闢爲公園，那公園會比華生地盤爲小，只有四分三的地段。邱吉爾巷的地盤可發展爲公園，並有足够餘地建築一座六層樓的公共停車場。他又說，那裡週年有中午和下午的太陽照射，更多的居民尤其老人可受其益。

賚利指責公園康樂場所管理處與市政府設計局未有作過人口統計研究，是一種嚴重的濫用職權。

市參議溫黛・奈德附和賚利的意見，認爲市府對其他華埠露天場地未有適當的調查。她要求市府設計局、泊車管理局、公園康樂場所管理處與市府地產管理局聯合調查華埠所有可能改闢公園的地點，共同作出一個報告。

奈德和賚利兩人都說，在跑華街華生殯儀館斜對面角落有一間修車房是可以作爲新公園的另一地點，但市府迄未調查過那地方。

律師和參議兩人的建議可能又會拖延華埠新公園的興建多時，並可能把市參議會以前通過的決案推翻。

公園康樂場所管理處主任瑪麗・彭斯說，公園康樂場所管理處曾經仔細研究過邱吉爾巷的地盤，但決定不予考慮，因爲那裡接近華盛頓廣場，而那個地區需要泊車場甚殷。如半部闢爲公園，那公園恐怕太小的。如在邱吉爾巷南半部闢爲公園，那公園恐怕太小的。

彭斯又說，華生地盤是闢爲公園最適宜的地點，因爲它是在華埠的核心，來往便利，地盤闊大，目前該地盤上又沒有住宅，業主只有一人。「月桂樹喪葬服務公司」在本市其他地方有幾間殯儀館，徵購了華生殯儀館，他們的生意也不致停頓的。

還有一點，在華人傳統上的觀念，華生殯儀館居於住宅林立的中心，是一種忌諱不祥的礙眼物。華生既口口聲聲爲社區服務多時，何不做一件慷慨討好的事呢？如果要堅決爭持下去，華埠新公園的希望又成畫餅，社區人士更難得見天日（太陽）了，社區人士對它的觀感也不會好的。新任亞裔市參議謝國翔曾說過他上任的抱負，其中之一是要促成華埠新公園的興建，我們希望他對此事能作出一個果斷明智的抉擇。

謝氏對記者說：「奈德參議的建議恐怕會躭擱華埠建立新公園，使我甚爲擔憂，我想這是另一種拖延策略。我們已費了八年時間來尋找一個新公園，現時是要停止這種無義意的舉動的。」

鄧孟詩在最後一刻
參加市府參議競選
鄧氏擬籌款十五萬多元
及聘政略家任競選經理

（三藩市訊）當市參議魯意絲・蘭妮被調任爲市府律師官時，市長范士丹聲言要委派一位亞裔人士承補蘭妮的參議遺缺，她屬意於謝國翔，但一些華裔社區人士則極力推薦鄧孟詩出任參議，范士丹最後還是任命謝國翔。

本市參議會本年有五個席位須要另行選舉，原任五位參議李察・康紀斯度、比路・馬爾、溫黛・奈德、南茜・華克、多麗斯。華德須要競選連任。現在爭取這五個席位的競選人共有十九個。

其中最後一位登記競選的，便是鄧孟詩。她在九月五日登記競選截止期最後一刻，才向市府選民登記處呈交競選文件。

鄧孟詩三十六歲，現任三藩市社區學院管區董事，及本市副檢察官。她在廿年前隨同家人移民來美以來，便從事社區工作。其丈夫李俠是一位律師，曾任市府公務委員會委員，本來想問鼎市參議席位，後以財政問題取銷原意。

鄧孟詩獲得華裔社區的自由份子的擁護。有人說她最後決定出來競選參議，目的在削減謝國翔代表亞裔的地位。鄧氏日昨接見記者時否認其事。

市參議會有參議共十一人，如按照亞裔人口的比例，仍可多容納一兩個亞裔代表的。

鄧孟詩的自由觀點也許難在商界中籌募競選經費，但她說，她可以籌得十五萬至二十萬元（謝國翔曾籌得競選費十六萬六千元，算是各候選人中的最多）。她希望聘得著名民主黨政略家克林・賚里爲其競選經理。

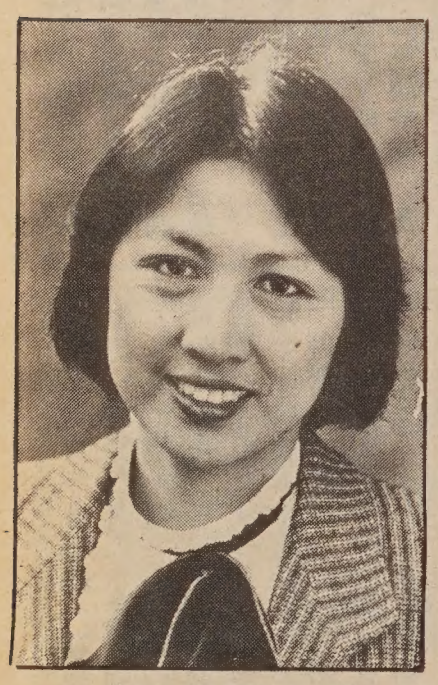
她說她的擁護者除了那批推舉她出任參議的人士外，尚有各階層華裔人士，同性戀者，老人、青年專業人士、小商人等。

鄧孟詩以前在兩次市府官員競選中，獲得勝利。一九八○年與一九八四年兩次競選社區學院管區董事都得到最多票數，聲名顯赫，這是她比其他參議候選人佔優勢的地方。另一位參議候選人比較有名氣的前任市長阿里奧圖的女兒安琪拉。

市長范士丹對鄧孟詩的印像有這樣的批評：「我認爲鄧孟詩的政治前途很美好，她的旨趣堅强，而且年青，機靈敏銳，甚有進取心，這是很重要的。她甘願爲其社區服務。」

她又說：「年青人是未來的主人翁。他們的意圖是良善的，但有時他們的見解沒有其意圖那麼良善。當你們年紀逐漸長大時，你們會見到許多灰色的陰影，世間的事情不單是黑白之分。年青的領袖應該放開胸襟，聽取他人的意見，不要常常光是呼叫。」

朱榮鐸牙醫生是早已進行競選參議的另一位亞裔人士，他在華埠行醫三十五年。是安樂居老人衛生服務中心的創辦人。在范士丹市府屬下，擔任過「成年人日間護理設計委員會」與「老人事務委員會」的委員，政績良好。

范士丹認爲朱氏熱心公益，如能出任參議，對市政有積極的影響力。但她勸朱榮鐸把競選活動，要向華埠以外的其他社區多多推動。她說：「單憑一個社區難選出一個參議的，你必須獲取全市其他社區人士的支持。」她指出華裔嚴泮欣與劉貴明曾經是被委派的市參議，但在任期滿後他們進行競選連任，就不獲得其他社區人士擁護而告落選。

參加市參議競選的鄧孟詩